

عدد : ۳۳ (برنجی سنه) ۶ : رجب ۱۳۱۷

۲۹ : تشرین اول ۱۳۱۵ افرنجی ۱۰ : تشرین ثانی ۱۸۹۹ (برنجی جلد)

ادرا - ، فنون ع-کریه و بحریه ،
وتادیح و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور ناظمه و اکتیجی لی فقراتدن
باحث مصور جریده در . هر نوع خصوصات
ایچون غزله تک مدیری طاهر بکا مراجعت اولور

ارتقا

(ارتقا) تک ۱. تانبول و طشره
ایچون بر سنه لاک آبونیه سی ۳۲
غروشدرد . پوسته پولی مقبولدر .
صحائفی بالجملة ارباب قلمه آچمقدرد . عرالی قلم
ضوتان یازه بیلیر . مرکزی باب عالی
جاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدرد .

استانبول ایچون نسخه سی : ۱۰ پاره یه در
شم دیک جمعه کونلری نشر اولنور
طشره ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

مسعود، اك نشته دار بولديغنى اعتراف ايلر، دوداقلرندن بويله برآه تحسّر دوشر:

قى اودمكه لب ياره لب نهاده ايدم
سزاي رشك اولاجق رتبه دن زياده ايدم
(مابعدى وار) محمد جلال



محاضرات

راضى يم هر نه ايدرسه بكا سرو سمن
تيغ جور ايله ده صد پاره قيلارسه بدنم
يقي مشهوردر. بوني هر كس (شمعى)
آمنده اسكى بر شاعر ك غايت عاشقانه اولان
يرغزلك مطلبى اولق اوزره طانير،
اويله او قور. حال بوكه بو غزلى شمعى يه قدر
يلكه يوز يرده، قدامى شعرانك اشعار
متخبه سنى جامع يازمه ومعتبر مجموعه لرده:
عار ايدرمش بى اولدرمكه اول سيم تم
وارد يم يالوار يم بويته طاقوب كفتم
مطالعيله مقيد كوردم. هيچ بريده
ذكر اولنان مطلبى كوردمدم. ظن
اولنور كه شمعينك غزانه ديكر بر شاعر
او مطلع ايله بر نظيره سويلمش، شمعينك
غزليه هم آواز دوشمكه بو مطلع اكا
قانسيله رق و ذاتا «ذوا الملعين» غزلار،
با خصوص اشعار قدامده بك چوق اولغله
كيت كيده بوس بتون شمعى يه مال ايدلمش.
شمعى ديوانى كورمده سده بوقدر
مجموعه لرده موجود اولينجه ديواننده
دخى يوقدر ديه حكم اولنه بيلير. اكر
ديواننده، يا خود معتمده بر مجموعه ده
ذكر اولنان مطلبى كورن اولوبده اخباره
همت ايدمكه اولورسه تشكر ايدرز.
شمعينك منظوم اولان دهها بر
چوق اشعارى كنديسنك بولنديغى عصر ك
سر آمد شاعر لرندن اولديغى كوستريور.
اكثريت اوزره سوزشلى، عاشقانه در.
حسن چاپى، تذكره سنده مشار اليه ك
غزلارى اسكوب قربنده (پرزين) قصبه
سندن اولديغى شيخ وفادرويشلرندن
بولنديغى، (۹۳۶) تاريخنده وفات ايدوب
نظمى نامنده بر شاعر ك
«سكنك نور ايدم شمعى اول احد»
مصراعى تاريخ سويلديكى يازيور.
مشوى شريفك الفاظ و لغاتنى ترجمه طرزنده
غايت كوزل بر شرح يازمش و خلوص
عاليارى اقتضاسى اوله رق شرح مذكور
دخى مشهور اولمشر.

مرويدر كه شمعى ازواكاهى اولان
استانبولده كان خانقاه شيخ وفاده بر كيجه
النه بردسته شمع آلوب ياقه رق «بوكيجه

شمعينك شبنستانى وار» ديه درويشان
حجره نشينانى طويلامش «سز بر آز
مشغول ذكر الله اولكز» ديوب كنديسى
اويقويه ياتار كى ياتمش. آره دن بر آز
وقت كچدكن صوكره درويشلى شمعى بى
اوياندرمق ايسته مشلر وهاى وهوى ايله
بر خيلى ياتمش ياقلمشلىر ايسده شمعى تا
ايلك ياتيشنده شمع حياتى سوندرمش
اولديغندن اوياندرمق ممكن اولمامشر.

رحمة الله عليه

۹۹۰ ده غريفاً وفات ايدن مولانا
(لطيفى) دخى تذكره سنده كه اخيراً
طبع اولمشر - مشار اليه ايچون «بو
دورده وفات ايتدى» ديه رك حسن چلينك
قولنى تأييد ايلديكى خالده شعر اى مولويه نك
ترجم احوال عاليه لر بى يازان (اسرار دده)
مرحوم تذكره سنده حسن چلبى يه اعتراض
ايله ديور كه:

«شمعى مرحومه حسن چلبى تذكره
سنده بوكونه تاريخ يازمش. كندى، جلد
ثالث مثنويك ديواجه سنده سبب تاليفى
بوكونه بيان ايلمشر: - سبب شرح
قسم ثالث، . سنه خمس وتسعين وتسعمائه
ربيع الاول لك. اوائلنده جتتمكان سلطان
مراد بن سليم خان طرفندن بوشمى فقير
بر تقصيره مشوى شريفك لسان تركى ايله
شرح اولمى ايچون فرمان عاليشان ايرشدى
لاجرم امثالاً للامر العالى فوري شروع
اوتوب اثنى والى محرمك اواخرنده
بش دفتر ك شرحى تمام اولدى. لكن هنوز
دفتر سادسك شرحه شروع اولمى. جلد
ثانيك آتامى: ۹۹۷»

اسرار دده بو عبارته متعاقب «باخط
مرحوم» عبارته سنى ده علاوه ايدور.
والله اعلم بحقيقته.

شوراسى تأسف اولنه حق احوال دندر
كه (شمعى) نامنده متأخرين متشاعر يندن
برينك سويلديكى ياولره مشار اليه ك
اشعارندن بر قاقى خطك ايديله رك (ليتو -
غرافيا) يعنى طاش باصمه سيله باصيلمش
و «شمعى ديوانى» ناميله صحافرده صائلمقده
بولمشر.

فائق



امضاسز مقالات نام مستعار استعمالى
[۲۲ نهمى نسخه مزدن مابعد]
فاكه غزله لره امضاسز ويانام مستعار

ايله يازى يازلماسنه دائر بر تنوعيت قانونيه
احدائى محق ومصيب اولوب اولماديغنى محال.
كه ايدمكه موسيو اميل سه ره خطاباً
ديور كه:

«محرر لك اكثريت اوزره مقاله -
لر بى امضاسز ويانام مستعارله نشر ايتدر -
مهلى كنديلر بى مسؤليتدن قور تارمق
ايچون بر نوع واسطه در. باخصوص بونك
نتيجه سى اوله رق مقاله مندرجه ايله هيچ
بر علاقه سى اولمايان غزته ديركتورى ويا
كاتبك دوجار تحقير اولان شخص طرفندن
تجاوزه اوغراماسى خفايع مدهشه دندر.
«بناءً عليه غزله لره نشر ائار ايدن
محرر لك مسؤليت شخصيه لر بى نظر دقتلر -
ندن دور طوتمايه رق دائماً يازدقلى بنديره
امضاي ذاتيلر بى وضعه مجبور اولمالرى
حقنده كى فكر كرى تصويب ايدرم، هم
بوندن باشقه، مسلكنده قدم پيدا ايتمش بر
غزته جى صفتيله سويله ركه بر غزله نك
اهميتى، اعتبارى، حيثيتى اوني وجوده
كتيرن محرر لر بى هويت سياسيه واديه لر -
يله تعين ايدر، محرر لك تنوعى؛ كترى
غزته نك سوروى وشهرتى ايچون فوق -
العاده قيمتدار در. اكر غزته بى اداره ايدن
محرر لر مقاله لر بى اسمسز ويانام مستعارله
نشر ايدرلر شخصيتلى غائب اولور،
نابيد اولور، غزته لرى ده غير شخصى بر
حال اكتساب ايدر كه بو، حكمت بدايع
نقطه نظرندن جريده نك ظرافت شكله سى
ايچون ده مضردر. كوربيور سكر كه فكر
كرى اساساً قبول ايتكمديم.

«فقط بوقاعده اساسيه بر شكل
قانونيت ويهره رك هر نوع استثنائى منع ايتمك
بر آز بى مضطرب ايدنيور. عزيزم! ...
مبعوث اولمده دن اول ايام حياتيه كرى متعدد
غزته اداره خانه لرنده كچرمش اولديغكز
ايچون بك آي بيلير سكر كه بر غزته نك حياتى
روحى اكثريته هيت تحريريه خارجنده
بر طاقم اشخاص طرفندن نفخ ايديلير. بو
كى كيمه لر غزته اداره خانه سنه بر فكر، بر
ملاحظه، بر مطالعه ارسال ايدرلر كه عموميت
اوزره بك قيمتدار. صوكره بو فكر محررين
دائمه طرفندن مقاله خالته افراغ ايديلير.
سرك ده اوصورتله يوزلرجه مقاله لر يازديغكز
امينم. شيمدى بو مقاله يه كيمك امضاسنى
وضع ايدمكه جكر؟ اساساً فكرى، موضوعى
كوندن ذاتك امضاسنى، يوقسه اوني
ترتيب ايدمكه بر مقاله شكلته قويان محرر ك
اسمى مى؟.. بكا قاليربه محرر ك امضاسنى

قويق حقى برشى اولماز. اصل صاحب
مطالعته ك اسمنى قويمق ايسه اكثريته كمكندر
زيرا اوزات شايدان حرمت وتقدير بعض
اسباب مشروعه يه مبنى وضع امضا ايتمك
ايسته ميه بيلير؟ بو استنكافك جبار تسز -
لكله جبانته هيچ بر مناسبى ده بوقدر واولا -
ماز: حال وموقعى، روابط سياسيه وخصوص -
صيه سى، ايجاب حال اسمنى صاقلانماسنه باعث
اولمشر. شوخالده بر غزته ديركتورينك
بوكى ذواتى امضاي قويمق قويمق مجبور ايتمك
كى بر تشبده بولماسى اولنرك معاونت فكر -
يه لرندن محروميتى تبنى ايتمه سى ديمكدر.
بو حالك غزته جيك مسلكى ايچون نه قدر
وخيم اولديغنى آكلارسكر. بوندن باشقه
بر چوق اسباب ده اواردر كه مطالعه ناچيزا -
نمه تقويت ويرر، مثلاً، سزبندن آي
بيلير سكر كه، نام مستعار بعض احوالده
قارئينك مراق و تجسسنى تحريك ايچون بر
واسطه قويده در. مبتدى بر محرر ايچون
ايسه نام مستعار عادتاً الزمدر. آه، او
يچاره نك كنديسنجه هنوز مجهول اولان
عالم تحرير بر هيچان واضطراب سنده ليه رك
تره يه رك كيرمه سنى بر كره تصور ايديكز
ايشته نام مستعار بو حال بى تابيده اوكادستكر
اولور. اكر ايلك يازديغى مقالاتده براز
اقتدار ومزيت ابراز ايدر ايسه اكثريت
قارئين طرفندن نامنى صاقلان سرافرازان
مطبوعاتندن برى كى تلقى اولونماسنه باعث
اولور؛ و بو حال تجارب ابتدائيه تحريريه سنك
اطرافته بر غبار اشتها صاچار، صوكره
نام حقيقى ايله نشر آثاره ابتدار ايتديكى
زمان بوندن بك زياده مستفيد اولور.
(مابعدى وار)

اش



كتاب مشهور داتمدن بر ياپراق

ياخود

در ياده بر صندال

— بكر ياشا زاده فرزند بكة —

بركانون اول صباحى ايدى. روزگار
شدله اسوردى. نصف اليلدن انقلاب
فجره قدر سقوط مبادى ايله دوشن ايرى،
ايرى قار پارچهلر برينك ماتمدار ايچنده
خوابيده فنا اولان مناظر كائنه بر
حجاب سفيد چكمش، طبيعت قيش
كونلر بيه مخصوص براغبراز اشتكنا ميه
دامشيدى. هر شى غمگين، جامددى. كوش
سائر قضاي بى كران اولان سحابه رك
آرقه سندن قور تولد قجه حزمات ضيائيه